

Kartell



Asia Outdoor

Piero Lissoni

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale struttura esterna: acciaio zincato verniciato a polvere epoxipoliestere da esterno.

Materiale seduta: seduta in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere, rivestito con tessuto outdoor idrorepellente, 100% poliestere accoppiato resinato poliestere, rivestito con tessuto outdoor sfoderabile.

Materiale schienale e braccioli: poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere con struttura interna in legno multistrato e cinghie rivestito con tessuto outdoor idrorepellente, 100% poliestere accoppiato resinato poliestere, rivestito con tessuto outdoor sfoderabile.

Manutenzione del prodotto: prima di pulire eventuali macchie verificare nelle pagine seguenti la modalità di lavaggio del tessuto e utilizzare un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Periodicamente si consiglia di sfoderare il divano e lasciarlo all'aria aperta per una accurata asciugatura. Si consiglia l'utilizzo della "fodera di copertura" per migliorare la longevità del prodotto. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca e solventi in generale.**

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità. Avvertenza: La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D. Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

AVVERTENZA

Per spostare il divano, la poltrona, è necessario sollevarli, eseguire tale operazione in almeno 2 persone.

EVITARE L'USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO E IN PARTICOLARE: Salire sulla seduta con i piedi, sedersi sui braccioli e sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Outer frame: galvanised steel with epoxypolyester outdoor powder coating.

Seat: differentiated density non-deformable polyurethane foam and polyester fibre covered in water-repellent outdoor fabric, 100% polyester resin bonded polyester, covered in removable outdoor fabric.

Back and armrests: differentiated density non-deformable polyurethane foam and polyester fibre with inner frame made of plywood and webbing covered in water-repellent outdoor fabric, 100% polyester resin bonded polyester, covered in removable outdoor fabric.

Product maintenance: consult the methods for cleaning the fabric listed on the following pages

before attempting to remove any stains. Use a soft cloth damped in soap or liquid detergent, preferably diluted in water. Periodically remove the covers and leave the sofa in the open air to dry it thoroughly. We recommend use of an "over-cover" to extend the life of the product. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene, ammonia or solvents in general.**

Product compliant to EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 household furniture, seats, test methods, determination of strength and durability. Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

WARNING

The sofa and the armchair must be lifted in order to move them. At least two people are required to do this.

AVOID IMPROPER USES OF THE PRODUCT, ESPECIALLY: standing on the seat, sitting on the back or armrests, using the product as steps. Kartell declines all responsibility for damage to property or injury to persons resulting from improper use of the product.

The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Gestell außen: Epoxid-Polyester-Pulverbeschichtung aus verzinktem Stahl für den Außenbereich.

Sitzfläche: Unverformbarer Polyurethanschaum mit differenzierter Dichte und Polyesterfaser, bezogen mit wasserabweisendem Outdoor-Stoff, 100 % harzbeschichtetes Polyester, bezogen mit abnehmbarem Outdoor-Stoff.

Rücken- und Armlehne: Unverformbarer Polyurethanschaum unterschiedlicher Dichte und Polyesterfaser mit Innenstruktur aus einer Mehrschichtplatte und mit wasserabweisendem Outdoor-Stoff überzogenen Riemen, 100 % harzbeschichtetes Polyester, bezogen mit abnehmbarem Outdoor-Stoff.

Pflegehinweise: Vor einer Fleckenbeseitigung die Waschanleitung für den Stoff auf den folgenden Seiten lesen und ein weiches, feuchtes, mit Seife oder Flüssigwaschmittel (vorzugsweise mit Wasser verdünnt) getränktes Tuch verwenden. Es empfiehlt sich, den Sofabezug regelmäßig abzunehmen und ihn zum vollständigen Trocknen an der frischen Luft liegen zu lassen. Um die Langlebigkeit des Produkts zu verbessern, empfehlen wir die Verwendung eines Schonbezugs. **Auf keinen Fall Äthylalkohol oder Reinigungsmittel, die auch nur in geringen Mengen Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (generell Lösungsmittel) enthalten, verwenden.**

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: Möbel - Sitzmöbel - Prüfverfahren zur Bestimmung der Beständigkeit und Haltbarkeit. Hinweis: Das

vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Informationen an den Verbraucher“, welche vom italienischen gesetzestretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchskodex) vorgesehen sind; dieses Dekret ergänzt und/oder ersetzt das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 bezüglich der „Normen für die Information an den Verbraucher“ sowie das Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

HINWEIS

Zum Verstellen müssen das Sofa bzw. der Sessel angehoben werden. Dazu werden mindestens 2 Personen benötigt.

DEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES PRODUKTS VERMEIDEN, INSBESONDERE: Auf die Sitzfläche steigen, Armlehnen und Rückenlehne als Sitzfläche benutzen, das Produkt als Steighilfe einsetzen. Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind.

Die Garantie umfasst weder den Kundendienst noch die Reparatur des Produkts oder Teile desselben, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts gegebenenfalls beschädigt werden.

MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZT.

COMMUNICATIONS DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériau de la structure extérieure : acier galvanisé peint avec thermolaquage époxy pour l'extérieur.

Matériau de l'assise : mousse de polyuréthane indéformable à densité différenciée et fibres de polyester, revêtue de tissu d'extérieur déperlant, 100 % polyester couplé à de la résine de polyester, revêtu de tissu d'extérieur déhoussable.

Matériau du dossier et des accoudoirs : mousse de polyuréthane indéformable à densité différenciée et fibres de polyester avec structure interne en bois contreplaqué et sangles revêtues de tissu d'extérieur déperlant, 100 % polyester couplé à de la résine de polyester, revêtu de tissu d'extérieur déhoussable.

Entretien du produit : avant de nettoyer les taches éventuelles, vérifier dans les pages suivantes les instructions de lavage du tissu et utiliser un chiffon humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilués dans de l'eau. Il est recommandé de déhousser périodiquement le canapé et de le laisser à l'air libre pour qu'il sèche complètement. Il est recommandé d'utiliser une « housse de couverture » pour prolonger la vie du produit. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque et des solvants en général.**

Produit conforme aux normes EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 meubles de maison, assises, méthodes de tests, détermination de la résistance et de la durabilité. Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière « d'Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur »

ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

AVERTISSEMENT

Pour déplacer le canapé, le fauteuil, il est nécessaire de les soulever, effectuer cette opération au moins à 2 personnes.

ÉVITER L'USAGE IMPROPRE DU PRODUIT ET NOTAMMENT DE : monter debout sur l'assise, s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit.

La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN COMMUNAUTAIRE.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material de la estructura exterior: acero galvanizado pintado con polvo epoxi-poliéster para uso exterior.

Material del asiento: asiento de espuma de poliuretano indeformable de densidad diferenciada, revestido con tejido para exterior repelente al agua, 100% poliéster acoplado a resina de poliéster, revestido con tejido para exterior desenfundable.

Material del respaldo y apoyabrazos: espuma de poliuretano indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster con estructura interna de madera contrachapada y correas revestidas de tejido exterior repelente al agua, 100% poliéster acoplado a resina de poliéster, revestido con tejido para exterior desenfundable.

Mantenimiento del producto: antes de limpiar cualquier mancha, consulte las siguientes páginas para saber cómo lavar la tela y utilice un paño suave húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, preferiblemente si están diluidos en agua. Periódicamente se recomienda sacar la funda del sofá y dejarlo al aire libre para que se seque por completo. Recomendamos utilizar la «funda de cobertura» para aumentar la duración del producto. **Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno, amoníaco y disolventes en general.**

Producto conforme a las normas EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad. Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

ADVERTENCIA

Para mover el sofá o el sillón, es necesario levantarlos, realizando esta operación al menos dos personas.

EVITE EL USO INADECUADO DEL PRODUCTO Y EN PARTICULAR: subirse al asiento con los pies, sentarse en los apoyabrazos y respaldo, utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto.

La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO.

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material da estrutura externa: aço galvanizado pintado a pó de epoxipoliéster para exteriores.

Material do assento: assento em espuma de poliuretano indeformável de densidade variável e fibra de poliéster, revestido com tecido para exteriores repelente de água, 100% poliéster acoplado a resina de poliéster, revestido com tecido para exteriores amovível.

Material do encosto e apoios de braços: espuma de poliuretano indeformável de densidade variável e fibra de poliéster com estrutura interna em contraplacado e correias revestido com tecido para exteriores repelente de água, 100% poliéster acoplado a resina de poliéster, revestido com tecido para exteriores amovível.

Manutenção do produto: antes de limpar eventuais manchas, verifique nas páginas seguintes o modo de lavagem do tecido e utilize um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água. Periodicamente é aconselhável retirar a capa do sofá e deixá-la ao ar livre para uma secagem completa. Recomendamos a utilização da “capa de cobertura” para melhorar a longevidade do produto. **Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno, amoníaco e solventes em geral.**

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: mobiliário doméstico, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade. Aviso: esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a “Informação ao Consumidor” prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as “Normas de Informação ao Consumidor”, bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os “Regulamentos de Execução”.

AVISO

Para mover o sofá, a poltrona, é necessário erguê-los; realize essa operação com pelo menos 2 pessoas.

EVITE O USO INDEVIDO DO PRODUTO E, EM PARTICULAR: Subir para cima do assento com os pés, sentar-se nos apoios de braços e no encosto, utilizar o produto como uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes do uso incorreto do produto.

A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto

danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

メーカーからお客様へのお知らせ

素材：外部フレーム：亜鉛メッキスチール製、エポキシポリエステル粉体塗装仕上げ、屋外使用可能。

素材：座面：密度に違いを持たせたクラッシュブルーフのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー。撥水加工を施した100%ポリエステル樹脂接着の屋外用ファブリックの取り外し可能なカバー付き。

素材：背もたれとアームレスト：密度に違いを持たせたクラッシュブルーフのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー、内部フレームは多層構造を持つウッド。ストラップは撥水加工を施した100%ポリエステル樹脂接着の屋外用ファブリックの取り外し可能なカバー付き。

お手入れ方法： 染みや汚れを清掃する前に、次のページの布の洗浄方法を確認してから、石鹸や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。定期的にはソファのカバーを外し、風に当てて自然乾燥させることをお勧めします。製品の寿命を延ばすために、「カバライニング」の使用をお勧めします。**エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、および溶剤一般を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

本製品は、EN 1728/2012 および 16139/2013+AC 2013「家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定」に適合しています。

注意：本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」に関する1991年4月10日付法令第126号および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるものです。

注意

ソファおよびアームチェアの移動や持ち上げは、必ず2人以上で行ってください。

製品の不適切な使用を避けてください。特に以下のことは行わないでください。座面の上に立つ、肘かけや背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。

製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により、保護されています。

制造商向买家提供的信息

外部結構材料： 外部采用环氧聚酯粉末喷漆镀锌钢。

座位材料： 座位采用多重密度的不变形聚氨酯泡沫塑料与聚酯纤维，表面覆盖防水户外面料，由100% 聚酯纤维制成，并经过聚酯纤维树脂贴合处理，外覆采用户外面料可拆除垫套。

靠背和扶手材料： 采用多重密度的不变形聚氨酯泡沫塑料和聚酯纤维，内部结构为多层木板与织带，外覆防水户外面料，材质为 100% 聚酯纤维，并经过聚酯纤维树脂贴合处理，外覆采用户外面料可拆除垫套。

产品保养: 在清洁污渍之前, 请先查阅以下页面中关于该面料的清洗方式, 并使用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品, 最好用水稀释后使用. 建议定期将沙发套拆下, 放在通风处进行彻底晾干. 建议使用“保护套”以延长产品的使用寿命. **请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨 (一般为溶剂) 的清洁剂, 即使是少量也要避免。**

产品符合 EN 1728:2012 和 16139:2013 + AC2013 标准: 家用家具、座椅、测试方法、强度和耐久性的测定. 注意: 本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令 (《消费者法》) 规定的《消费者信息》法律规定, 该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。

警告
要移动沙发和扶手椅时, 您需要抬起它们, 这操作至少要两个人进行。
避免不当使用产品, 特别是: 用脚踩到座位上、坐在扶手和靠背上和将产品用作梯子. Kartell 拒绝因不当使用产品而造成的财产或人员损失承担任何责任。
保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。
产品受欧盟设计注册保护。

소비자를 위한 생산자 제공 정보

외부 구조 재질: 실외용 에폭시 폴리 에스테르 분말로 도장 처리한 아연 도금 강철.
좌방식 재질: 발수성 아웃도어 원단으로 커버한 차별화된 밀도의 변형되지 않는 폴리우레탄 폼과 폴리에스테르 섬유, 탈착 가능한 아웃도어 원단으로 커버한 레진 본딩 가공 폴리에스테르 100%.
등받이 및 팔걸이 재질: 차별화된 밀도의 변형되지 않는 폴리우레탄 폼과 폴리에스테르 섬유, 합판 소재의 내부 구조와 발수성 아웃도어 원단으로 커버한 스텝, 탈착 가능한 아웃도어 원단으로 커버한 레진 본딩 가공 폴리에스테르 100%.

제품 관리방법: 일록을 제거하기 전에 다음 페이지에서 원단의 세탁 방법을 확인하세요. 물에 희석한 비누 또는 액체 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦아 주세요. 주기적으로 소파의 커버를 벗긴 후 실외로 옮겨서 완전히 건조시킬 것을 권장합니다. 제품의 수명을 연장하기 위해 소파 위에 커버 패드를 사용하는 것이 좋습니다. **아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아, 일반적으로 솔벤트가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.**

EN 1728:2012, 16139:2013 + AC 2013에 의거한 가정용 가구, 좌방식, 테스트 방법, 강도 및 내구성 측정 규정을 준수하는 제품입니다. 경고: 본 제품 설명서는 ‘소비자 정보 규정’에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제 126호와 1997년 2월 8일의 법령 제101호 ‘시행 규정’을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제 206호(소비자법)에 명시된 ‘소비자 정보’에 관한 법적 조항을 준수합니다.

경고
소파 및 안락의자를 옮길 때에는 최소 2명 이상의 인원이 함께 들어서 옮기도록 합니다.
특히 다음의 경우와 같이 제품을 부적절하게 사용하지 마십시오: 좌방식 위에 올라서거나 등받이 및 팔걸이에 걸터앉기, 또는 제품을 사다리 기능으로 사용하기. Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.
제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.
유럽공동체 디자인 등록에 의해 보호되는 모델입니다.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Материал наружного каркаса: оцинкованная сталь с эпоксидно-полиэстеровым порошковым покрытием для использования на открытом воздухе.

Материал сиденья: недеформируемый пенополиуретан дифференцированной плотности и полиэфирное волокно, покрытый водоотталкивающей тканью для наружного использования на основе 100% полиэфирной смолы, со съёмным чехлом для наружного использования.

Материал спинки и подлокотников: недеформируемый пенополиуретан дифференцированной плотности и полиэфирное волокно, с внутренней структурой из многослойной древесины и ремней, покрытый водоотталкивающей тканью для наружного использования на основе 100% полиэфирной смолы, со съёмным чехлом для наружного использования.

Уход за изделием: перед тем как очистить пятна, ознакомьтесь с инструкциями по стирке ткани на следующих страницах, и используйте мягкую влажную тряпку, смоченную в мыльном растворе или жидком моющем средстве, желательно разбавленным водой. Рекомендуется периодически снимать обивку с дивана и оставлять его на открытом воздухе для тщательной просушки. Для повышения долговечности изделия рекомендуется использовать защитный чехол. **Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен, аммиак и растворители в целом.**

Изделие соответствует стандарту EN 1728:2012 — 16139:2013 + AC 2013, регулирующему производство мебели для дома, сидений, методы испытаний, определение прочности и долговечности. Предупреждение: данная спецификация изделия соответствуют положениям закона, регулирующего «Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии № 206 от 6 сентября 2005 года (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 года «Исполнительные правила».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для того чтобы переместить диван или кресло, необходимо их поднять, для выполнения этих действий требуется не менее 2 человек.

ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ, А ИМЕННО: НЕ забирайтесь на сиденье с ногами, НЕ сидите на подлокотниках и спинке, НЕ используйте его в качестве лестницы. Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия.

Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

ДИЗАЙН, ЗАЩИЩЕННЫЙ РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА.

مراسلات بين المنتج والمشتري

الهيكل الخارجي مصنوع من فولاذ مجلفن ومغطى بطبقة طلاء خارجي من بودرة إيبوكسي بوليستر.

مادة المقعد: مقعد مصنوع من رغوة بولي يوريثان متينة وغير قابلة للتشوه، بكثافة مختلفة، واليااف بوليستر، ومغطى بقماش خارجي مقاوم للماء وقابل للإزالة، مصنوع بالكامل من بوليستر مع طبقة راتنجية.

مادة الظهر والذراعين: مصنوعة من رغوة بولي يوريثان غير قابلة للتشوه بكثافة متغيرة، مع اليااف بوليستر، مدعومة بهيكل داخلي من خشب رقائق وأشرطة دعم، ومغطاة بقماش خارجي مقاوم للماء من بوليستر 100% مع طبقة راتنجية، وقماش خارجي قابل للنزع.

كيفية العناية بالمنتج: قبل إزالة أي بقعة، تحقق من تعليمات الغسل المذكورة في الصفحات التالية، ثم استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء والصابون أو وسائل تنظيف مخفف. يُنصح بنزع أغطية الأريكة بشكل دوري وتركها في الهواء الطلق لتجفيفها جيدًا. يُنصح باستخدام "غطاء الحماية" لتحسين عمر المنتج الافتراضي. يُمنع تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي – حتى بكميات قليلة – على الأسيتون،

أو ثلاثي الكلور الإيثيلين، أو الأمونيا، أو المذيبات بشكل عام.

المنتج مطابق للمواصفات القياسية EN 1728:2012، EN 16139:2013 + AC2013 الخاصة بالأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد مقاومة ديمومة الاستخدام. تحذير: تلتزم هذه النشرة التعريفية للمنتج بأحكام القانون المتعلقة بـ "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي الصادر بتاريخ 6 سبتمبر 2005، رقم 206 (قانون حماية المستهلك)، والذي يكمل و/أو يستبدل القانون رقم 126 الصادر بتاريخ 10 أبريل 1991 بشأن "قواعد تقديم المعلومات للمستهلك"، وكذلك المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997، رقم 101 بشأن "اللائحة التنفيذية".

تحذير

لتحريك الأريكة أو الكرسي، يجب رفعهما، ويفضل أن يكون ذلك بواسطة شخصين على الأقل.

لا تستخدم المنتج بطريقة غير صحيحة، مثل: الوقوف على المقعد بالأقدام، الجلوس على الذراعين أو ظهر الكرسي، أو استخدامه كسلم. شركة Kartell تخلي مسؤوليتها عن أي أضرار تلحق بالأشخاص أو الأشياء نتيجة استخدام غير صحيح للمنتج.

الضمان لا يغطي أي صيانة أو تصليح للمنتج أو أجزائه إذا تضررت بسبب استخدام خطأ.

هذا النموذج محمي بموجب تسجيل تصميم في الاتحاد الأوروبي.

SFODERABILITÀ

ATTENZIONE, PER SFODERARE E RIFODERARE, LA POLTRONA, IL DIVANO 2 POSTI E IL DIVANO 3 POSTI SONO NECESSARIE ALMENO 2 PERSONE.

SEDUTA

La seduta è in appoggio, estrarla dalla propria sede, capovolgerla, aprire la cerniera e togliere il cuscino interno, per rifoderare la seduta inserirla nella fodera prestando attenzione al verso di introduzione, la parte morbida verso l'alto, la parte più rigida verso il basso, chiudere la cerniera ed inserirla nella propria sede.

PRODOTTO

Capovolgere il prodotto sullo schienale adagiandolo su un panno, svitare le viti poste sotto la struttura estrarre la parte superiore del prodotto, staccare il velcro posto nella parte inferiore sia interna che esterna dei braccioli e dello schienale.

Per rifoderare il prodotto ripetere le operazioni al contrario.

LAVAGGIO TESSUTO

Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine.

REMOVING COVERS

CAUTION: AT LEAST TWO PEOPLE ARE REQUIRED TO REMOVE AND REFIT THE COVERS ON THE ARMCHAIR, 2-SEATER SOFA AND 3-SEATER SOFA.

SEAT

Remove the seat from its position, turn it upside down, open the zip and remove the inner cushion. To reupholster the seat, insert the cushion back into the cover, paying attention to the direction of introduction, with the soft part upwards, the harder part downwards, close the zip and slot back into position.

PRODUCT

Turn the product upside down, resting the back on a cloth, loosen the screws underneath the frame, remove the upper part of the product, detach the Velcro on the underside of the armrests and back, both inside and outside.

Repeat the operations in reverse order to reupholster the product.

WASHING FABRIC

Closely observe the instructions given on the last pages.

ABNEHMBARER BEZUG

ACHTUNG: FÜR DAS AB- UND NEUBEZIEHEN VON SESSEL, 2-SITZER-SOFA UND 3-SITZER-SOFA WERDEN MINDESTENS 2 PERSONEN BENÖTIGT.

SITZFLÄCHE

Lose Sitzfläche. Aus ihrer Aufnahme herausziehen, umdrehen, den Reißverschluss öffnen und das Innenkissen entfernen. Zum Neubeziehen die Sitzfläche in den Bezug geben und dabei auf die Einführrichtung achten: die weichere Seite nach oben, die festere Seite nach unten. Den

Reißverschluss schließen und die Sitzfläche an ihrem vorgesehenen Platz einsetzen.

MÖBELSTÜCK

Das Möbelstück auf die Rückenlehne kippen und auf einem vorbereiteten Tuch ablegen. Die Schrauben unter dem Gestell lösen, das obere Teil des Möbels herausnehmen und den Klettverschluss öffnen, der sich innen und außen an der Unterseite der Armlehnen und der Rückenlehne befindet. Zum Neubeziehen des Möbels die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

REINIGEN DES STOFFBEZUGS

Die Anweisungen auf den letzten Seiten genau befolgen.

DÉHOUSSAGE

ATTENTION, POUR DÉHOUSSER ET REHOUSSER LE FAUTEUIL, LE CANAPÉ 2 PLACES ET LE CANAPÉ 3 PLACES, IL FAUT AU MOINS 2 PERSONNES.

ASSISE

L'assise est posée, retirez-la de son logement, retournez-la, ouvrez la fermeture éclair et retirez le coussin interne. Pour rehausser l'assise, insérez-la dans la housse en respectant le sens d'introduction, la partie souple vers le haut, la partie plus rigide vers le bas, fermez la fermeture éclair et insérez-le dans son logement.

PRODUIT

Retourner le produit sur le dossier en le plaçant sur un drap, dévisser les vis sous la structure, retirer la partie supérieure du produit, détacher le velcro qui se trouve en bas, à l'intérieur et à l'extérieur, des accoudoirs et du dossier.

Pour rehausser le produit, répéter les opérations dans l'autre sens.

LAVAGE DU TISSU

Il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions indiquées dans les dernières pages.

DESENFUNDABLE

ATENCIÓN, SE NECESITAN AL MENOS DOS PERSONAS PARA DESENFUNDAR Y VOLVER A ENFUNDAR EL SILLÓN, EL SOFÁ DE 2 PLAZAS Y EL SOFÁ DE 3 PLAZAS.

ASIENTO

El asiento está apoyado, sáquelo de su alojamiento, dele la vuelta, abra la cremallera y retire el cojín interno, para volver a enfundar el asiento insértelo en el forro prestando atención al sentido de inserción, la parte blanda hacia arriba, la parte más rígida hacia abajo, cierre la cremallera y colóquelo en su alojamiento.

PRODUCTO

Dele la vuelta al producto sobre el respaldo, apoyándolo sobre un paño, desenrosque los tornillos ubicados debajo de la estructura, extraiga la parte superior del producto, despegue el velcro situado en la parte inferior interna y externa de los apoyabrazos y el respaldo. Para volver a enfundar el producto, repita las operaciones a la inversa.

LAVADO DEL TEJIDO

Se recomienda seguir escrupulosamente las instrucciones de las últimas páginas.

CAPAS REMOVÍVEIS

ATENÇÃO, SÃO NECESSÁRIAS PELO MENOS 2 PESSOAS PARA REMOVER E REPOR AS CAPAS NA POLTRONA, NO SOFÁ DE 2 LUGARES E NO SOFÁ DE 3 LUGARES.

ASSENTO

O assento está pousado, retire-o do lugar, vire-o ao contrário, abra o fecho e retire a almofada interna; para repor a capa no assento insira-o na capa prestando atenção à direção de introdução, a parte macia para cima, a parte mais rígida para baixo, feche o fecho e insira-o no lugar.

PRODUTO

Vire o produto ao contrário sobre o encosto colocando-o sobre um pano, desaperte os parafusos situados sob a estrutura, extraia a parte superior do produto e retire o velcro situado na parte inferior tanto interna como externa dos apoios de braços e do encosto.

Para voltar a pôr a capa no produto, repita as operações no sentido inverso.

LAVAGEM DO TECIDO

Recomenda-se seguir escrupulosamente as instruções fornecidas nas últimas páginas.

カバ－の取り外し方法：

注意：アームチェア、2人掛けソファ、3人掛けソファのカバ－の取り外しおよび取り付けは、必ず2人以上で行ってください。

座面

置いた座面をフレームから取り外し、裏返してジッパーを開け、内部のクッションを取り外します。座面にカバ－を取り付けるには、向き（柔らかい方が上面、固い方が下面）に注意してカバ－にクッションを入れ、ジッパーを閉じてフレームの適切な位置に取り付けてください。

製品

製品を布の上に逆さまにして、フレーム下のネジを緩めます。上部を引き抜き、肘かけと背もたれの内側と外側の両方の下部にある面ファスナーを取り外します。

カバ－を取り付ける時は、この手順を逆の順序で繰り返してください。

布地の洗濯

本書の終わりに記載されている洗濯表示に注意深く従うことをお勧めします。

拆除

请注意，至少需要两个人拆除或重新装配扶手椅、2人沙发和3人沙发。

座椅

当座椅被置于沙发上时，将其从座椅处取出，并将其倒置，然后打开拉链并取下内垫，要重新装配座椅时，将其插入座椅套中，注意引入方向，柔软部分向上，较硬的部分向下，然后关上拉链并将其插入座椅处。

产品

将产品倒置在靠背上并将其放在布上, 拧下位于结构下方的螺丝, 取出产品的上部分, 然后解开位于扶手和靠背内部和外部下方的魔术贴。

要重新装配产品时, 请以与此相反的程序重复操作。

面料清洁

关于面料, 建议严格按照最后一页的说明使用。

탈부착 가능한 커버

주의: 안락의자, 2인용 소파, 3인용 소파의 커버를 탈부착할 때에는 최소 2명 이상의 인원이 함께 진행하십시오.

좌방석

패널 위에 놓인 좌방석을 원위치에서 분리한 후 뒤집어서 지퍼를 열고 내부 쿠션을 꺼냅니다. 좌방석의 커버를 다시 씌울 때, 부드러운 면이 위로, 단단한 면이 아래로 향하도록 도입부의 방향에 주의를 기울여 주세요. 지퍼를 닫고 제 위치에 넣어줍니다.

제품

제품을 뒤집어서 천 위에 올려놓으세요. 구조의 밑면에 있는 나사를 풀어 제품의 뒷부분을 분리한 다음, 등받이와 팔걸이 아랫부분과 내부에 부착된 벨크로 스트랩을 탈착합니다.

커버를 다시 씌우려면 위 작업을 역순으로 반복하세요.

원단 세탁

마지막 페이지에 명시된 사용 지침을 철저하게 준수하시기 바랍니다.

СЪЕМНАЯ ОБИВКА

ВНИМАНИЕ, ДЛЯ СНЯТИЯ И ПЕРЕТЯЖКИ ОБИВКИ КРЕСЛА, 2-МЕСТНОГО И 3-МЕСТНОГО ДИВАНА ТРЕБУЕТСЯ НЕ МЕНЕЕ 2 ЧЕЛОВЕК

СИДЕНЬЕ

Сиденье является накладным, извлеките его, переверните, расстегните молнию и выньте внутреннюю подушку; чтобы вернуть обивку на сиденье, вставьте сиденье в чехол, следя за правильным направлением - мягкая часть вверх, жесткая часть вниз, застегните молнию и расположите на прежнее место.

ИЗДЕЛИЕ

Переверните изделие на спинку, положив его на ткань, открутите винты, расположенные под рамой, снимите верхнюю часть изделия, отсоедините липучки, расположенные на нижней стороне как внутри, так и снаружи подлокотников и спинки.

Чтобы снова надеть обивку на изделие, повторите действия в обратном порядке.

СТИРКА ТКАНЕВОЙ ОБИВКИ

Рекомендуется строго придерживаться инструкций на последних страницах.

نزع الأغطية

انتبه، يلزم وجود شخصين على الأقل لإزالة وإعادة تغطية الكرسي والأريكة ذات المقعدين والأريكة ذات الثلاثة مقاعد.

المقعد

المقعد مدعوم، أخرجه من مقعده، اقلبه رأسًا على عقب، افتح السحاب وأزل الوسادة الداخلية، ولإعادة تغطية المقعد أدخله في البطانة مع الانتباه إلى اتجاه الإدخال، الجزء الناعم نحو الأعلى والجزء الأكثر صلابة نحو الأسفل، أغلق السحاب وأدخله في مقعده.

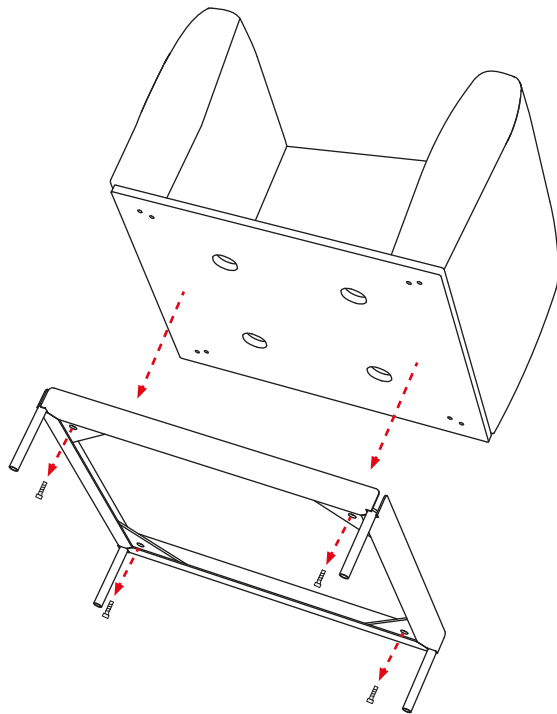
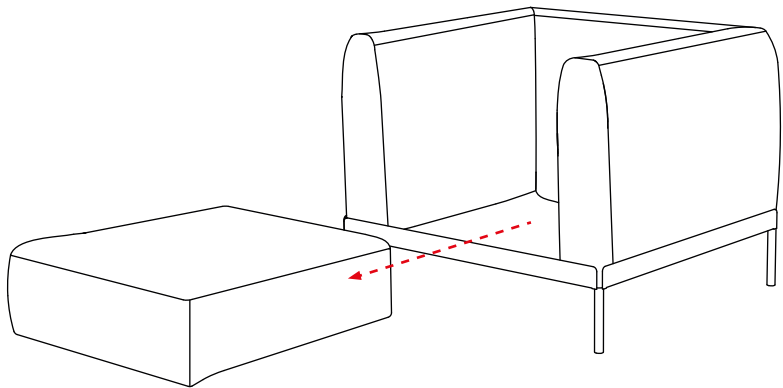
المنتج

اقلب المنتج رأسًا على عقب على مسند الظهر وضعه على قطعة من القماش، قم بفك البراغي الموجودة أسفل الهيكل واستخرج الجزء العلوي من المنتج، ثم افصل شريط الفيلكرو الموجود في الجزء السفلي الداخلي والخارجي من مساند الذراعين ومسند الظهر.

لإعادة تغطية المنتج، كرر العمليات في الاتجاه المعاكس.

غسل الأقمشة

يوصى باتتباع التعليمات الواردة في الصفحات الأخيرة بدقة.



ELIMINAZIONE PRODOTTO A FINE VITA

Poltrona, divano 2 posti e divano 3 posti per essere completamente sostenibili al momento dello smaltimento si possono completamente smontare e smaltire separatamente in tutti i singoli elementi che li compongono.

ELIMINATING THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE

To ensure complete sustainability of the armchair, 2-seater sofa and 3-seater sofa at the time of disposal, the single elements that make them up can be disassembled and disposed of separately.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE DES LEBENSZYKLUS

Um vollständige Nachhaltigkeit zu gewährleisten, können der Sessel, das 2-Sitzer-Sofa und das 3-Sitzer-Sofa bei der Entsorgung in alle Einzelteile zerlegt und alle Bestandteile getrennt entsorgt werden.

ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE

Afin d'être totalement durables au moment de leur élimination, le fauteuil, le canapé 2 places et le canapé 3 places peuvent être entièrement démontés et éliminés séparément dans tous leurs éléments individuels.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Para que sean completamente sostenibles a la hora de su eliminación, el sillón, el sofá de 2 plazas y el sofá de 3 plazas se pueden desmontar completamente y eliminar por separado todos los elementos individuales que los componen.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NO FIM DA SUA VIDA ÚTIL

Para serem completamente sustentáveis no momento da eliminação, a poltrona, o sofá de 2 lugares e o sofá de 3 lugares podem ser totalmente desmontados e eliminados separadamente em todos os elementos individuais que os compõem.

製品の廃棄

アームチェア、2人掛けソファ、3人掛けソファは、完全に持続可能な方法で廃棄できます。ひとつひとつの部品に分解してそれぞれ適切に処理してください。

清除已结束使用寿命的产品

如要在弃置扶手椅、2人沙发和3人沙发时进行完全可持续性，可以将它们完全拆卸并分开处置它们的所有单个组成元素。

수명이 다한 제품 폐기방법

안락의자, 2인용 소파, 3인용 소파는 폐기 시에도 완전히 지속 가능하도록 고안되었으므로, 제품을 구성하는

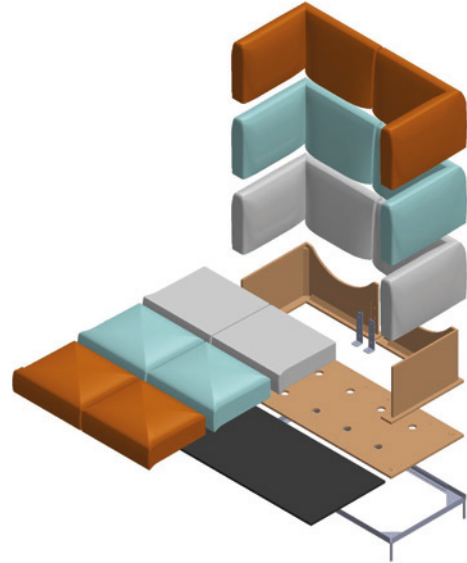
모든 요소를 완전히 분해하여 각각 별도로 폐기할 수 있습니다.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

Чтобы отвечать требованиям экологичности, кресло, 2-местный диван и 3-местный диван по окончании своего срока службы могут быть полностью разобраны на отдельные компоненты для дальнейшей утилизации.

التخلص من المنتج في نهاية عمره الافتراضي

لكي تكون مستدامة تمامًا في وقت التخلص منها، يمكن تفكيك الكرسي والأريكة ذات المقعدين والأريكة ذات الثلاثة مقاعد بالكامل والتخلص منها بشكل منفصل بجميع عناصرها الفردية التي تتكون منها.



TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN
TRAITEMENT DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - TRATAMENTO DOS
TECIDOS - 生地の取扱い - 织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ - قشمة قالا ةجلاعم

TRAMA
100% PP



Colour fast
to light 7



Artificial weathering >6
Chlorinated water 4-5
Sea water colour change 5
Sea water staining 4-5



HERO POIS
100% PET Recycled



Colour fast
to light 4/5



Artificial weathering 7
Saline water 4-5
Chlorinated water 4-5



IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.
THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.
L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.
パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。
포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni
o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions
below or follow your local waste management regulations.







STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com